

# TOURNÉE DE DURABILITÉ D'OTTAWA



DÉCOUVREZ DIX ENDROITS EXCEPTIONNELS

Une Tournée Autoguidé

# Table des Matières

Introduction .....	3
<u>Descriptions des sites</u>	
Parc Richelieu - Capital naturel .....	4
Parc Major's Hill - Sens d'appartenance .....	6
Pont pédestre Corktown - Transport .....	8
Immeuble FSS - Énergie .....	10
Jardin des enfants - Alimentation .....	12
Terrain de jeux accessible à tous les enfants - Santé .....	14
Parc de la Baie Mooneys - Loisirs .....	16
Jardin écologique Fletcher - Habitat .....	18
Centre Algonquin pour l'excellence de la construction - Conception .....	20
terra20 - Réduction de déchets .....	22
Organisations clef - Planification du tour .....	24
Autres sites à visiter ou à contacter .....	25
Carte du tour .....	29
Route cyclable du tour .....	30
Liste de collaborateurs .....	34
Remerciements .....	35
Crédit photo .....	35
Invitation .....	35
Origine du projet .....	35
Sites Web pour télécharger le guide du tour et questionnaire	35
Attention avec humour .....	35

# Introduction

Durabilité signifie utiliser les ressources d'aujourd'hui de manière intelligente pour assurer nos besoins tout en garantissant d'autant les besoins des générations futures. Il s'agit de vivre en harmonie avec la nature et d'améliorer notre qualité de vie. Il s'agit aussi de construire d'endroits agréables à habiter. La manière dont les humains ont agi dans le passé n'avait pas toujours comme but la durabilité. Mais comme habitants et organisations, on peut faire des choix. Une bonne façon d'apprendre est d'utiliser comme exemple les succès des autres.

Dans cette tournée, vous allez visiter dix excellents exemples de durabilité, chaque dans un thème selon le Conseil de Éco-Ville Biosphère d'Ottawa ([obec-evbo.ca](http://obec-evbo.ca)). Visitez, profitez et utilisez ces sites comme modèles dans vos vies. Tous les sites peuvent être visités gratuitement, de printemps à automne. Quelques uns sont aussi disponibles pendant l'hiver. D'autres bons exemples sont listés à la fin de ce guide, aussi par thème.

La page 29 montre la carte de la tournée ([tinyurl.com/ottsusmap](http://tinyurl.com/ottsusmap)) suivie par les directions de la tournée cyclable sur la page 30.

Ottawa est notre ville. Même si vous habitez quelque part d'autre au Canada, rappelez-vous que la capitale du Canada vous appartient. Si vous venez d'un autre pays, vous verrez qu'Ottawa est une ville du monde. Si vous habitez ici et connaissez bien la ville, faites la tournée et voyez votre ville sous une nouvelle lumière. Ottawa est à la fois petite et grande et ainsi sont les sites dans cette tournée – d'un grand complexe de récréation en plein air à un pont cyclable et pédestre qui incite au changement du trafic au centre-ville. Explorez Ottawa pour profiter d'un sens d'appartenance. Amusez-vous!

**COMMENT FAIRE LA TOURNÉE:** Voyagez par les moyens que vous conviennent. Les dix sites sur la liste et sur la carte sont montrés comme route d'Est à l'Ouest, mais vous pouvez visiter dans n'importe quel ordre ou vous concentrez dans le thème de votre préférence. Si le temps vous permet, veuillez compléter le questionnaire, que vous pouvez télécharger dans un des sites web de la liste dans la dernière page de ce guide. Faites nous savoir ce que vous avez appris et les erreurs que vous avez rencontré. Merci.

## Parc Richelieu

### THÈME: CAPITAL NATUREL

« maintenant la terre, l'eau, le sol et les matériaux »



Le capital naturel représente le potentiel des éléments naturels pour garantir les besoins humains. Pour assurer la durabilité de notre capital naturel, nous devons maintenir la terre dans sa condition naturelle, préserver le sol, protéger les cours d'eau et utiliser des matériaux de construction naturels. Le

parc Richelieu représente un durable Capital Naturel avec ses arbres en santé fournissant de la sève pour produire du sirop d'érable.

**Description :** De février à avril, les érables du parc sont entaillés de la manière traditionnelle avec les seaux suspendus. La sève est récoltée à fin d'être bouillie et transformée en sirop d'érable, dans l'unique cabane à sucre urbaine de l'Amérique du Nord. Le Muséoparc de Vanier est un musée francophone au deuxième étage du Centre Communautaire de Richelieu-Vanier, au sein du parc avec 7 hectares de surface.

**Que voir et quoi faire :** Parcourez les chemins tortueux et écoutez les oiseaux et les écureuils. Si dans la saison, remarquez les seaux suspendus sur les arbres et puis essayez des crêpes avec du sirop d'érable dans la cabane à sucre. Le site est ouvert pendant toute l'année et accueille de nombreuses activités. Des gâteries au sirop d'érable, des livres par d'écrivains de Vanier ainsi que d'autres produits sont disponibles dans la Muséoboutique. La bibliothèque

publique de Vanier est aussi sur le site.

**Histoire/Culture** : Ce site appartenait à une société de missionnaires appelée Pères Blancs. Ils y produisaient du sirop d'érable et enseignaient la théologie. Le site était localisé dans le village d'Eastview, qui est devenu l'endroit le plus francophone d'Ottawa. En 1969, le quartier fut renommée Vanier en honneur du Gouverneur-Général Georges Vanier.

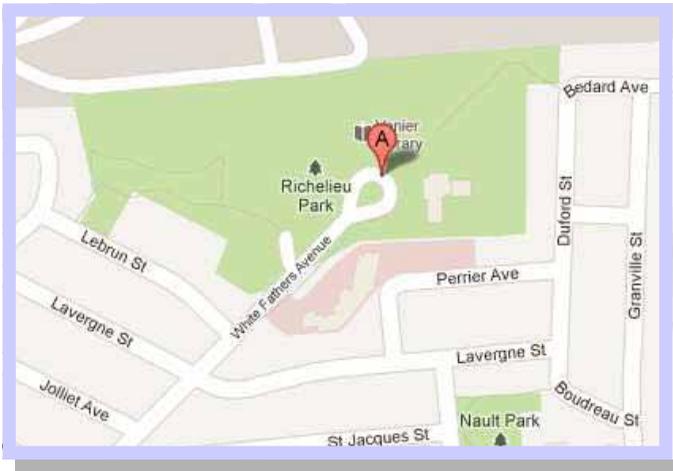
**Autres aspects de l'entourage** : Circuit Vanier – Quatre différents parcours de 2 heures pour voir la nature et la culture, incluant plus de 30 murales de Vanier à l'extérieur qui montrent l'histoire de cette zone de la ville. Des guides sont disponibles sur réservation au Muséoparc.

**À vélo**: Ici commence la route. Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Porte-vélos disponibles.

**En bus**: Route 5, Arrêt 7040, 300 Avenue Des Pères Blancs

**Stationnement**: Gratuit au bout du cul-de-sac (où se trouve l'arrêt du bus)

**Site Web**: [www.museoparc.ca](http://www.museoparc.ca)



**Lieu** : 300 av. des Pères Blancs, Secteur Vanier

# Parc Major's Hill

## THÈME: SENS D'APPARTENANCE

« *appartenance, sens de communauté et bonne gérance* »



Les gens sentent qu'ils appartiennent quand leur quartier ou ville soutiennent leurs besoins et quand ils interagissent avec les autres membres de la communauté. Quelques sites peuvent inspirer ce sens d'appartenance. Ce sens mène à prendre plus de soin pour les autres et à avoir plus de respect pour l'environnement.

**Description :** Le parc Major's Hill est le plus ancien parc d'Ottawa, formellement établi en 1875 et couvrant peu plus de 5 hectares au milieu de la capitale. Une grande pelouse forme le centre du parc. La plupart des chemins autour du parc offrent des vues panoramiques du Canal Rideau et de la rivière d'Ottawa.

**Que voir et quoi faire :** Un endroit unique, presque totalement entouré par les grands monuments de la ville : Château Laurier, Ambassade des États-Unis, Musée des beaux-arts du Canada, les Écluses du Canal Rideau et la Colline du Parlement. La rivière d'Ottawa, le mode de transport d'excellence de la région coule à l'Est vers Montréal.

**Histoire/Culture :** Quand Ottawa fut fondée, la ville a été nommée Bytown, d'après le Lieutenant-colonel John By. C'était peu plus

qu'une base militaire pour l'armée britannique pour construire le Canal Rideau. En 1826, Colonel By s'est installé dans une maison sur la colline. Après son remplacement par Major Daniel Bolton en 1832, le terrain fut connu par le nom de Major's Hill. La maison fut incendiée en 1849 mais quelques fondations sont encore visibles. Aujourd'hui, le parc est utilisé souvent pour de grands festivals et événements dans la capitale.

**Autres aspects de l'entourage :** Marché By – « Dans le marché » il y a des magasins, restaurants, bars et des stands de marché vendant leurs produits. Le musée des beaux-arts du Canada- le musée de l'art nationale offre des expositions permanentes ainsi que temporaires. La pointe Nepean – situé stratégiquement dans la rivière d'Ottawa, offre d'excellentes vues des villes jumelles.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29.  
Porte-vélos disponibles au musée des beaux-arts.

**En Bus:** Route 14, Arrêt 7557, Elgin/Rideau

**Stationnement :** Musée des beaux-arts

**Site Web:** [tinyurl.com/ottsusmhp](http://tinyurl.com/ottsusmhp)



**Lieu:** Entre l'av. Mackenzie et la rivière Ottawa, de l'autre côté du Canal Rideau de la colline du Parlement

# Pont Pédestre Corktown

## THÈME: TRANSPORT

« mouvement de marchandises et personnes »



Transport durable est le mouvement de marchandises et de personnes en utilisant le moindre de ressources et en polluant le minimum. Par exemple, le transport par avion n'est pas durable tandis que à pied oui.

**Description :** Le pont pédestre Corktown apporte les piétons et les cyclistes d'un côté à l'autre du Canal historique de Rideau, la plus longue patinoire du monde en hiver. Du côté Est on retrouve l'Université d'Ottawa sur la Côte du Sable avec la station du Transitway du Campus. Le côté Ouest offre une zone commerciale dans la Rue Elgin, le lycée Lisgar et l'hôtel de ville. Le pont connecte aussi les sentiers Est et Ouest du canal Rideau.

**Que voir et quoi faire :** Le pont en soit est élégant. De là il offre une merveilleuse vue panoramique de la ville. C'est une des meilleures vues du canal Rideau, avec les canoës et les bateaux-mouches en été ou bien la patinoire en hiver. On y aperçoit des cadenas alignés sur les grilles du pont, leurs clefs jetées à l'eau ils sont accrochés par des amoureux en symbolisant leur engagement éternel. Cette tradition est devenue très populaire en Europe mais ici, le canal en lui-même comporte encore 47 écluses d'Ottawa à Kingston.

**Histoire/Culture** : Le pont fut nommé d'après le peuplement de Corktown où les irlandais se sont installés pendant la construction du canal Rideau. Ce fut en honneur de leur travail et sacrifice.

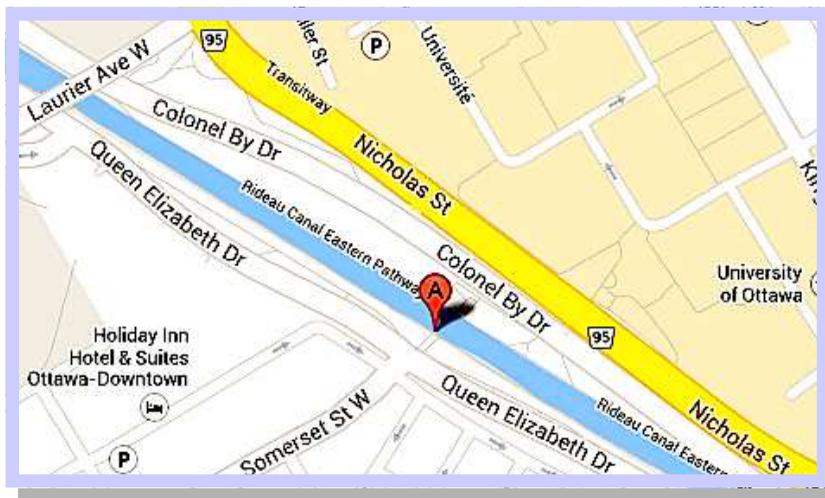
**Autres aspects de l'entourage** : Université d'Ottawa- La plus grande université bilingue au monde avec plus de 41 000 étudiants. Hôtel de Ville d'Ottawa – 3 immeubles à l'Ouest et au Nord du pont.

**A vélo**: Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29.  
Pas de porte-vélo disponible.

**En Bus**: Route 97, Arrêt 3021, Campus 2A

**Stationnement**: Du côté Ouest, il y a de la disponibilité dans les rues.  
Du côté Est, à l'Université d'Ottawa.

**Site Web**: Pas disponible



**Lieu**: 400m au Sud de l'av. Laurier

## Immeuble FSS

### THÈME: ÉNERGIE

« pour les immeubles, le transport, la production et l'alimentation »



La conservation de l'énergie et la réduction de son utilisation sont des aspects très importants pour le développement durable. La conservation d'énergie est un thème populaire à Ottawa. Cela inclut la rénovation d'immeubles (en

additionnant de nouvelles technologies ou en réformant les existantes), l'expansion du système de transport public et l'avancement des systèmes de chauffage urbains. Des sources d'énergie alternatives sont ainsi développées : solaire, géothermale et biogaz des fermes.

**Description** : Achevée en 2012 pour accueillir la faculté de Sciences Sociales, le nouvel immeuble de l'Université d'Ottawa est très efficace en termes d'énergie avec un système de récupération de chaleur (l'immeuble ne nécessite pas de chauffage à moins que la température extérieure descende à moins de -17°C). Le bâtiment a été conçu pour obtenir la certification or de LEED (Leadership in Energy and Environmental Design). Pendant la plupart de l'hiver, l'énergie thermique est partagée avec les immeubles voisins du campus et en été elle est utilisée pour le chauffage d'eau.

**Que voir et quoi faire** : Du 5<sup>ème</sup> étage, regardez le mur vivant de 6 étages de hauteur, le plus haut de l'Amérique du Nord à l'intérieur d'un immeuble. Remarquez combien de lumière naturelle est

présente ici - 95% de l'immeuble reçoit de la lumière solaire. Faites une pause à la Première Moisson au premier étage pour un café certifié bio au commerce équitable et des produits laitiers ou viande de fermes locales.

**Histoire/Culture :** Fondée en 1848, l'Université d'Ottawa est entre les 10 plus réputées institutions de recherche du Canada. Avec 41 000 étudiants enregistrés dans les programmes de premier cycle ou supérieurs, l'Université est une institution importante dans la ville.

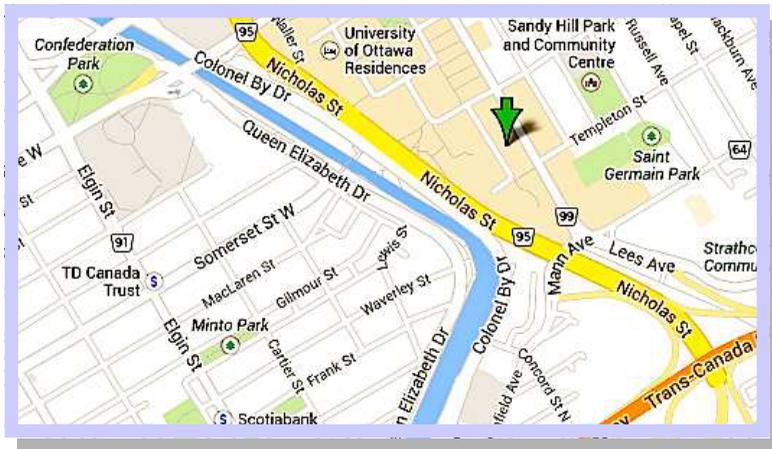
**Autres aspects de l'entourage :** Campus de l'Université de l'Ottawa – Immeubles exceptionnels incluant l'historique pavillon Tabaret. La Côte du Sable - l'un des plus beaux quartiers d'Ottawa avec ses mansions. Parc Strathcona - sur la rivière Rideau se trouve ce parc d'élection pour de nombreux évènements. Rue Elgin - Magasins, restaurants et bars.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Porte-vélos disponibles.

**En bus:** Route 16, Arrêt 6796, Campus 1A

**Stationnement:** Dans le campus.

**Site Web:** [www.uottawa.ca/maps/building/vanier](http://www.uottawa.ca/maps/building/vanier)



**Lieu:** 120 av. Université., sur le côté centre Ouest du campus, juste au Nord de la station Transitway du Campus

# Jardin des Enfants

## THÈME: ALIMENTATION

« produits locaux, plantations d'héritage, jardins urbains »



Le but principal de ce site est de motiver et éduquer les sens, la mentalité et l'imagination en termes de notre relation avec la nature, particulièrement avec l'alimentation. Bien que le jardin soit ciblé aux enfants, les adultes peuvent venir aider tout de même.

**Description** : Les enfants conçoivent et exploitent ce jardin qui comporte des produits biologiques, des plantes vivaces, des buissons et des arbres. Ils créent aussi des panneaux pour identifier leurs plantes, pendant que les parents aident avec les travaux plus durs et organisent des activités de groupe. Une clôture faite de piquets de bois peints de différentes couleurs rend le jardin facile à repérer.

**Que voir et quoi faire** : Un chemin en dalles de pierre, nivelé pour les chaises roulantes, vous mène aux légumes biologiques dans les lits surélevés, à un cercle accueillant pour de diverses activités comme la lecture d'histoires, à un bac en 3 étages pour le compost et à la structure « twigloo ». À la fin du chemin se présente un jardin forestier. Le jardin des enfants est un endroit pour des groupes de jeu, des ateliers (c.-à.-d. arts, jardinage biologique) et pour des fêtes

de récoltes.

**Histoire/Culture** : En 2008, la Ville a donné permission au groupe communautaire « Sustainable Living Ottawa East » pour transformer ce parc urbain sous-utilisé en un jardin pour les enfants, le premier à Ottawa.

**Autres aspects de l'entourage** : Marché des fermiers de Main ([www.mainfarmersmarket.org/](http://www.mainfarmersmarket.org/)) – Samedis à l'Université de St. Paul. Le Jardin Communautaire d'Ottawa Est – Derrière l'Université.

**À vélo**: Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Porte-vélos à l'intérieur et à l'extérieur du jardin.

**En bus**: Route 16, Arrêt 7639, Main/Hazel

**Stationnement** : Sur les rues

**Site Web**: [www.sustainablelivingottawaeast.ca](http://www.sustainablelivingottawaeast.ca)



**Lieu**: Côté Nord-est de la Rue Main, sur la Rue Clegg, juste à côté du campus de l'Université de St. Paul.

# Terrain de Jeux Accessible À Tous les Enfants

## THÈME: SANTÉ

*«air et eau purs, sécurité et accès à l'environnement»*



Air, eau et terre purs dans les régions urbaines sont essentiels à la durabilité. Tout de même pour la sécurité, liée aux immeubles, trafic et programmes communautaires. Accès à l'extérieur est important. Ainsi, les activités qui proportionnent

ceci aux membres moins capables de nos villes sont louables.

**Description:** Ce grand terrain de jeux au parc Brewer offre des activités en plein air aux enfants handicapés du point de vue physique, développemental, cognitif ou avec les troubles visuels, auditifs ou d'apprentissage. Tous les enfants s'y amusent. Il y a aussi des zones à l'ombre pour faire des pauses.

**Que voir et quoi faire:** Un siège de balançoire adapté et une plateforme à basculer servent les enfants pas capables d'utiliser les sièges habituels mais qui adorent sentir la brise sur leurs visages. Une pente minimale permet aux chaises roulantes l'accès au terrain de jeux où le parterre souple aide à prévenir des blessures lors de chutes. Des outils, casse-têtes, images, labyrinthes, tunnels et des panneaux sensoriels aident les enfants à apprendre. La rivière Rideau est tout proche, au Sud du terrain.

**Histoire/Culture:** Le club Rotary d'Ottawa a eu l'idée à partir du club-sœur en Australie et a coopéré pour construire ce terrain afin de fêter le Centenaire du club Rotary en 2005. Le terrain de jeux est localisé au parc Brewer qui a commencé par être une plage (maintenant fermée) sur la rivière Rideau.

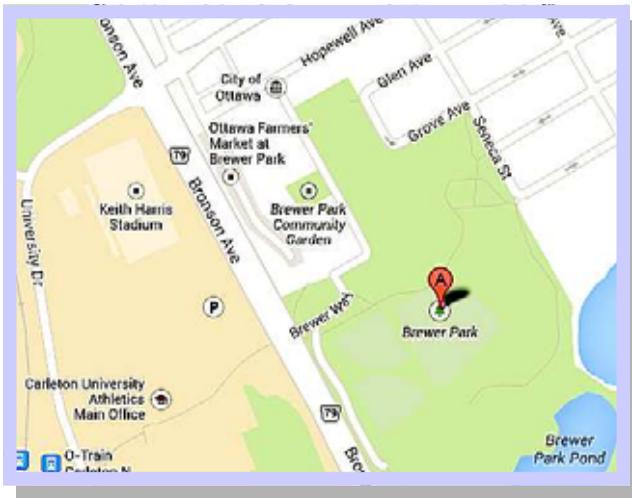
**Autres aspects de l'entourage:** House of Paint Graffiti Wall ([www.houseofpaint.ca](http://www.houseofpaint.ca)) – Festival annuel de peinture et danse.  
Marché des fermiers d'Ottawa au parc Brewer. Étang du parc Brewer.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Pas de porte-vélos mais beaucoup d'espace pour les déposer sur la pelouse.

**En bus:** Route 4, Arrêt 6790, Sunnyside/Bronson

**Stationnement:** Sur les rues

**Site Web:** [www.ottawaplus.ca/ottawa/venues/brewer-park](http://www.ottawaplus.ca/ottawa/venues/brewer-park)



**Lieu:** Sur l'av. Seneca, non loin de l'av. Sunnyside

## Parc de la Baie Mooneys

### THÈME: LOISIRS

«urbaine et rurale, rendant les évènements sportifs vert»



Beaucoup de formes de loisir, de la marche ou équitation au frisbee ultimate, apportent du plaisir avec peu d'impact sur l'environnement. Les parcs et les sentiers sont importants tant pour les zones urbaines que rurales de la ville. Des vacances à la ferme enseignent la

production alimentaire aux gens urbains. Les évènements sportifs en plein air peuvent être organisés de façon plus durable en mettant de l'importance sur le transport public, aux crédits de carbone, à l'achat d'aliments et de boissons santé et en augmentant la disponibilité de fontaines à eau.

**Description:** Un grand parc sur la rivière Rideau avec de la pelouse, de grands arbres et une plage de sable. C'est un endroit populaire pour les photos de mariages à cause de sa beauté naturelle. Les tables de pique-niques, les courts de tennis, le terrain de jeux et les filets de volley offrent de nombreuses opportunités pour des activités en plein air à tout âge. De l'autre côté de la colline à traîneaux, on aperçoit une piste de course extérieure ainsi que un terrain de sports où les Jeux de la Francophonie de 2001 ont eu lieu.

**Que voir et quoi faire:** En marchant à côté de la rivière, on peut admirer les bateaux dragons et les kayaks descendant la rivière. Au centre, sur la

plage, on peut regarder des jeux de volley pendant toute la saison. Il a aussi des courts de tennis, des terrains de jeu, de cyclisme et du ski de fond.

**Histoire/Culture:** La Baie Mooneys était originellement une zone pour nager, mais aujourd'hui on y offre beaucoup d'autres activités. Le plus grand tournoi du monde de volley d'une journée y a lieu en mi-juillet pour recueillir des fonds pour des charités.

**Autres aspects de l'entourage:** Université Carleton ([www.carleton.ca](http://www.carleton.ca)) – l'Université de la capitale du Canada avec 26 000 étudiants. Le parc Hogs Back ([www.canadascapital.gc.ca](http://www.canadascapital.gc.ca)) – où on peut admirer les chutes d'eau de Hogs Back sur la rivière Rideau

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Portez-les vélos disponibles.

**En bus:** Route 87, Arrêt 1525, Riverside/Walkley

**Stationnement:** Stationnement payé

**Site Web:** [tinyurl.com/ottsusmb](http://tinyurl.com/ottsusmb)



**Lieu:** L'entrée du parc est à l'Ouest de la prom. Riverside entre le ch. Walkley et le ch. Brookfield.

# Le Jardin Écologique Fletcher

## THÈME: HABITAT

«Espace vert urbain, environnement rural, la connectivité»



La destruction des forêts, des champs et des zones humides est l'une des plus grandes menaces pour la faune. Le Jardin écologique Fletcher démontre les plantes et une gamme de milieux naturels nécessaires pour soutenir les petits animaux (accueillant aux insectes, comme aux grenouilles et aux écureuils) dans la région d'Ottawa.

**Description:** Le Jardin écologique Fletcher est un espace naturalisé à Ottawa. Géré par le Club des naturalistes d'Ottawa (OFNC), il dispose d'un jardin potager, prairie à papillons, un étang, un ancien terrain boisé mixte, un bois de frênes, des haies et un ravin avec un ruisseau. Les bénévoles travaillent à restaurer et améliorer ces habitats.

**Que voir et quoi faire:** Suivez la piste Bill Holland pour visiter les différents habitats dans le jardin. Visitez le jardin potager (derrière le Centre d'interprétation) pour apprendre ce que vous pouvez planter sur votre propre terrain. Des renseignements sur la faune, le jardinage, la conservation de l'habitat, des brochures, des listes de plantes et d'animaux, et un large blog photo sont disponibles sur le site: [www.ofnc.ca/fletcher](http://www.ofnc.ca/fletcher). Les documents imprimés sont disponibles au Centre les vendredis matins et les dimanches en après-midi pendant l'été lorsque les bénévoles travaillent et le Centre est ouvert.

**Histoire / Culture:** L'idée d'un "jardin faunique» à Ottawa, où les gens peuvent apprendre à jardiner de façon plus sympathique avec la faune et en apprendre davantage sur la faune locale a été proposé par Peter et Judy Hall en 1987 dans le cadre d'une célébration nationale de la faune. Le site choisi a été négocié avec succès avec le gouvernement fédéral. Le site a été inauguré en 1990.

**À proximité d'autres éléments communautaires:** Arboretum ([www.friendsofthefarm.ca/gardens.htm](http://www.friendsofthefarm.ca/gardens.htm)) – 1 700 variétés d'arbres sur 26 hectares. Musée de l'agriculture du Canada ([www.agriculture.technomuses.ca/francais/indexhpnagr.cfm](http://www.agriculture.technomuses.ca/francais/indexhpnagr.cfm)) Une ferme dans la ville.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Les porte-vélos sont disponible à proximité du Centre d'interprétation.

**En Bus:** Route 85 (toute la semaine), Arrêt 8021, Carling / Irving, marcher 20 min. ou, Route 185 (samedi / dimanche uniquement), Arrêt 1586, la Ferme expérimentale centrale, à pied 9 min.

**Stationnement:** Se trouve au terrain de baseball le long de la route d'entrée.

**Site Web:** [www.ofnc.ca/fletcher](http://www.ofnc.ca/fletcher)



**Lieu:** La route d'entrée est indiquée, soit à l'Est du boul. Prince of Wales, au sud de l'Arboretum et devant le Musée de l'agriculture du Canada.

# Centre Algonquin pour l'Excellence de la Construction (ACCE)

## THÈME: CONCEPTION

«*Environnement bâti*»



L'immeuble est construit de manière durable est celui dont l'ensemble de la conception, de son positionnement, dans le choix des matériaux et de sa fonctionnalité, reflètent la volonté de minimiser les impacts environnementaux et sur leurs utilisateurs.

**Description:** Non seulement de nombreux cours sont offerts sur les pratiques de construction écologiques, mais l'ACCE est un reflet de ce qui est enseigné dans cet immeuble. Avec une certification LEED platine, il dispose de nombreux aspects novateurs que vous pouvez voir.

**Que voir et quoi faire:** Muni d'un autoguide téléchargeable sur le site web (voir adresse ci-dessous), vous pouvez voir cet immeuble vert qui sert de laboratoire vivant, démontrant ce qui est possible grâce à des pratiques innovatrices, d'une conception respectueuse de l'environnement, de ses méthodes de construction, de son entretien et des ses opérations. Les hauts points comprennent un mur vivant de cinq étages de hauteur, un grand atrium, des laboratoires techniques, des lieux d'étude en forme de cocon, un centre d'accès pour ordinateurs mobiles, des salles de réunion, et un toit vert de près de 4 000 mètres carrés.

**Histoire / Culture:** Le Collège Algonquin a une longue histoire en

matière des métiers spécialisés, se qui a contribué à élaborer une vision intégrée qui regroupe tous les métiers de la construction sous le même toit. Ses trois thèmes sont: les gens de différents métiers qui travaillent ensemble, utiliser l'immeuble comme un outil d'apprentissage et de la construction durable. L'ACCE a été complété en 2011.

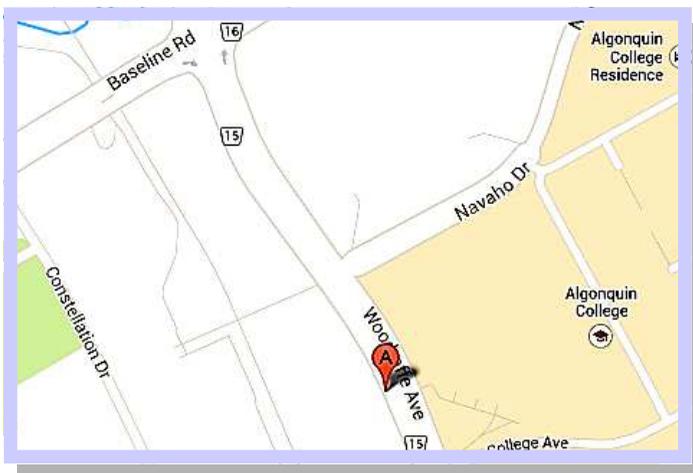
**À proximité d'autres éléments communautaires:** Théâtre Centrepointe ([www.centrepointheatre.com](http://www.centrepointheatre.com)) - Un auditorium public des arts de la ville. Archives de la Ville d'Ottawa ([ottawa.ca/fr/residents/arts-culture-et-communaute/musees-et-patrimoine/archives](http://ottawa.ca/fr/residents/arts-culture-et-communaute/musees-et-patrimoine/archives)) - Découvrez les trésors cachés d'Ottawa.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Les porte-vélos sont situés à l'ouest de l'immeuble.

**En Bus:** Route 95, Arrêt 3017, 1D de base.

**Stationnement:** Stationnement payant au campus. Quelques endroits où l'on peut payer et afficher le paiement au sud de l'ACCE. La station et parc-o-bus au sud de l'ACCE est gratuit en fin de semaine.

**Site Web:** [www3.algonquincollege.com/acce/](http://www3.algonquincollege.com/acce/)



**Lieu:** 1385, av. Woodroffe (côté Ouest), entre l'av. Baseline et le Boul. Meadowlands Ouest.

## THÈME: LA RÉDUCTION DE DÉCHETS

«*Traitement de déchets, le recyclage, la conception, la conversion*»



L'emplacement des dépotoirs est un problème majeur dans une zone urbaine. Afin de réduire la nécessité d'enfouissement, Ottawa a construit un grand complexe pour le compostage des déchets

alimentaires, et un

autre pour convertir les déchets en énergie. Une société de construction aide ses membres à récupérer des matériaux de construction et les fabricants conçoivent des produits pour réduire les déchets. Une autre initiative vise la fabrication de produits de qualité à partir de matériaux recyclés afin de réduire le besoin de matériaux primaires et de pouvoir détourner les déchets des sites d'enfouissement. Cette nouvelle tendance est bien illustrée à terra20.

**Description:** terra20 est un plus grand éco détaillant en Amérique du Nord. Le magasin est construit de matériaux recyclés là où ils sont disponibles, afin de créer un environnement plus sain. Le résultat est un magasin qui est attrayant et qui met en valeur les éléments de la durabilité.

**Que voir et quoi faire:** Magasiner pour des jouets, ustensiles de cuisine, bijoux, sacs à dos et d'autres produits de consommation faits de matériaux recyclés; produits électroniques et solaires à manivelle qui réduisent la dépendance sur les batteries et sur

l'électricité, et un grand choix de produits de santé et de beauté qui sont exempts de produits chimiques nocifs et ses produits ne sont pas testés sur les animaux. L'ecobar® est la plus grande station de recharge d'éco-produits en Amérique du Nord.

**Histoire / Culture:** Le fondateur Steve Kaminski et le président Bill Stewart sont des amis et des entrepreneurs qui partagent le rêve de faire faire en sorte qu'il se soit facile de trouver des produits durables, et, que ceux-ci deviennent la norme plutôt que l'exception. Le premier magasin terra20 a ouvert ses portes à Ottawa en septembre 2012.

**À proximité d'autres éléments communautaires:** Lee Valley Tools ([www.leevalley.com](http://www.leevalley.com)) – Vente par correspondance et fournisseur de détail de menuiserie fine et des outils de jardinage et du matériel du cabinet.

**À vélo:** Pour voir la carte et la route cyclable veuillez voir la page 29. Porte-vélos.

**En Bus:** Route 152, Arrêt 2917, Iris / Southwood.

**Stationnement:** Gratuit au Centre commercial Pinecrest.

**Site Web:** [www.terra20.com](http://www.terra20.com)



**Lieu:** Centre commercial Pinecrest, Autoroute 417, sortie Pinecrest / Greenbank (sortie numéro 129).

## Principaux Organismes Planification de la Tournée

Eco-ville de la biosphère d'Ottawa ([obec-evbo.ca](http://obec-evbo.ca))  
Partage des connaissances et de l'expérience sur la durabilité.

Maison Tucker ([www.maisontuckerhouse.ca](http://www.maisontuckerhouse.ca))  
L'éducation, les éco-retraites spirituelles et le leadership de collaboration pour la durabilité.

Le projet Otesha ([www.otesha.ca](http://www.otesha.ca))  
Théâtre, l'éducation et des excursions à vélo pour aider les gens à passer à l'action pour un monde équitable et durable.

Capital Vélo Fest ([www.capitalvelofest.ca](http://www.capitalvelofest.ca))  
Événements vélo et des activités connexes qui sont éducatifs et divertissants.

Being a Bird in North America, North of Mexico ([www.babina.ca](http://www.babina.ca))  
Un nouveau genre de livre qui sera publié en 2014.

Canadian Organic Growers, Ottawa Chapter  
([www.cog.ca/ottawa](http://www.cog.ca/ottawa))  
Favorise une alimentation saine et une vie saine.

Envirocentre ([www.envirocentre.ca](http://www.envirocentre.ca))  
Fournit des biens et services éco-énergétiques et rentables.

JustChange ([justchange.ca](http://justchange.ca))  
Accorde des subventions pour des projets qui produisent des résultats positifs pour Ottawa.

## Autres sites À Visiter ou Contacter

Classés par thème.

### 1. CAPITAL NATUREL

South March Highlands ([www.southmarchhighlands.ca](http://www.southmarchhighlands.ca))

Vieilles forêts et des zones humides qui protègent Ottawa contre les inondations. Nécessite une protection pour permettre le développement humain.

Rideau River Nature Trail ([www.sustainablelivingottawaeast.ca](http://www.sustainablelivingottawaeast.ca))

Protectorat de 2,5 km de berges qui favorise la connaissance des milieux naturels en milieu urbain.

### 2. SENS D'APPARTENANCE

Canal Rideau ([www.ottawatourism.ca/fr/](http://www.ottawatourism.ca/fr/))

La voie d'eau qui donna naissance à Ottawa est un site du patrimoine mondial, en endroit pour le canotage et le patinage, un lien vers les communautés rurales historiques comme Merrickville, et le noyau des plus beaux parcs et sentiers de la ville.

Colline du Parlement ([www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca))

Le centre politique, des cérémonies officielles et la fête du Canada. Relève de la garde. Visites guidées. Statues de personnages historiques. Beau paysage.

### 3. TRANSPORT

Réseau des sentiers de la capitale ([www.capitaleducana.ca](http://www.capitaleducana.ca))

Plus de 200 km de voies piétonnes, pour vélo ou de patinage à roues alignées dans les zones urbaines et rurales d'Ottawa et de Gatineau.

Transitway ([www.octranspo.com](http://www.octranspo.com))

Premier système de transport rapide de tous les bus en Amérique du Nord.

#### 4. ÉNERGIE

Centrales des Chutes de la Chaudière ([www.energyottawa.com](http://www.energyottawa.com))

Turbines hydroélectriques très efficaces alimentés par le fleuve.

Conservation Coop ([tinyurl.com/ottsuscoop](http://tinyurl.com/ottsuscoop))

Intégré dans les lignes directrices de logements sociaux et de son budget, cette coopérative réduit les coûts d'énergie mensuelles dans un immeuble économe en énergie et respectueux de l'environnement. (Première coopérative d'habitation au Canada 100% sans fumée).

Great Canadian Theatre Company, Édifice Currents

([tinyurl.com/ottsusgctc](http://tinyurl.com/ottsusgctc)) Certifié platine de LEED.

#### 5. ALIMENTATION

Alimentation juste ([www.alimentationjuste.ca](http://www.alimentationjuste.ca))

Programme de formation pour les nouveaux agriculteurs près de Blackburn Hamlet. Les étudiants ont des lots à cultiver. La société *Alimentation juste* a un bureau sur place, situé au 2389 Pepin Court.

Ottawa Farmers Market ([www.ottawafarmersmarket.ca](http://www.ottawafarmersmarket.ca))

Aliments frais du mois de mai à octobre. Situé au parc Brewer jusqu'à ce que le Parc Lansdowne soit complété en 2014.

Carp Farmers Market ([www.carpfarmersmarket.com](http://www.carpfarmersmarket.com))

Le plus grand marché agricole de l'Est de l'Ontario (mai à octobre, ouvert Pacques et Noël dans une grange octogonale).

Permaculture Ottawa ([permacultureottawa.ca](http://permacultureottawa.ca))

forêts alimentaires urbaine communauté - contribue à créer un jardin de forêt comestible dans la ceinture verte d'Ottawa.

## 6. SANTÉ

Parc Dundonald

([www.centretownchc.org](http://www.centretownchc.org); [www.facebook.com/ParcDundonaldPark](https://www.facebook.com/ParcDundonaldPark))  
Tai-chi, jardinage, les chansons en chorale, les pique-niques communautaires, les cercles de tricot, cinéma en plein air, des danses folkloriques, des arts et de l'artisanat pour les enfants, etc.

Huron Early Learning Centre ([tinyurl.com/ottsushuron](http://tinyurl.com/ottsushuron))

Centre mettant l'emphase sur les matériaux de construction moins toxiques et qui enseigne la sensibilisation à l'environnement (intérieur et l'extérieur de l'immeuble).

Usine de purification de l'eau de l'île Lemieux

([ottawa.ca/cgi-bin/doors/build.pl?id=62&lang=fr](http://ottawa.ca/cgi-bin/doors/build.pl?id=62&lang=fr))

Une des deux usines qui produisent de l'eau potable d'Ottawa. Belle architecture. Construite en 1929.

## 7. LOISIRS

Sentiers de la ceinture de verdure

([www.capitaleducanada.gc.ca/quoi-faire](http://www.capitaleducanada.gc.ca/quoi-faire))

Six grandes zones avec plus de 150 km de sentiers de marche et de randonnée.

Forêt Marlborough ([www.ontariotrails.on.ca](http://www.ontariotrails.on.ca))

Marche, la randonnée, la raquette, le ski de fond.

## 8. HABITAT

Dune de sable Pinhey ([tinyurl.com/ottsuspiney](http://tinyurl.com/ottsuspiney))

Un projet de restauration de l'habitat. Dernier parc avec dunes de sable naturel d'Ottawa. Insectes étonnants et une orchidée.

Mud Lake ([www.ofnc.ca/birding/wheretogo/britanniabirding.php](http://www.ofnc.ca/birding/wheretogo/britanniabirding.php))

Un lac assez naturel entouré de nombreux habitats. Excellent endroit pour observer les oiseaux, en particulier pendant la migration printanière et automnale.

Mer Bleue

([www.canadacapital.gc.ca/places-to-visit/greenbelt/mer-bleue](http://www.canadacapital.gc.ca/places-to-visit/greenbelt/mer-bleue))

Deuxième plus grande tourbière dans le sud de l'Ontario. Un habitat nordique.

## 9. CONCEPTION

Ottawa Centre EcoDistrict ([www.ottawaecodistrict.org](http://www.ottawaecodistrict.org))

Réduire les impacts environnementaux des infrastructures et des programmes communs.

Centre Wabano ([www.wabano.com](http://www.wabano.com))

Le premier centre d'excellence national dans les soins de santé des Autochtones au Canada.

Musée canadien de la guerre ([www.museedelaguerre.ca/accueil/](http://www.museedelaguerre.ca/accueil/))

Présente le passé militaire du Canada et le rôle qu'il joue dans la vie du pays.

Beaver Barracks ([www.beaverbarracks.ca](http://www.beaverbarracks.ca)).

Un logement à prix modique qui a été sélectionnée en 2013 comme l'un des dix finalistes pour le Prix mondial de l'habitat. Contactez: ccoc.org.

## 10. RÉDUCTION DE DÉCHETS

Usine d'expérimental Plasco ([www.plascoenergygroup.com](http://www.plascoenergygroup.com))

Conversion à très haute température des déchets en énergie.

Composteur mécanique de l'Université d'Ottawa

([www.sustainable.uottawa.ca/compost.html](http://www.sustainable.uottawa.ca/compost.html)) Oscar, le plus grand machine de compostage de l'université, situé au 200, av. Lees.

# Carte de la Tournée Cyclable



## La Tournée en Vélo

Cette route a été développée et testée par les bénévoles. Elle est pittoresque, a environ 40 km de long, et le trajet se lit en direction Est à l'Ouest. Une carte Google a été conçue pour aider ([tinyurl.com/ottsusmap](http://tinyurl.com/ottsusmap)). N.B. Les noms de rues sont en *italique*.

### 1. Parc Richelieu au parc Major's Hill

Conduire vers le Sud-ouest sur la rue *des Pères Blancs* pendant 6 rues (fin de la rue). **Tourner à droite (D) sur la rue *Marier* et continuer pendant 6 rues, traversez la rue *Beechwood* (devient *Putman*) continuez pendant 6 rues.** Tourner à gauche (G) sur la rue *Vaughan* et continuer pendant 3 rues. **À D sur la rue *Crichton* et continuez une demie rue.** À G sur le sentier de la Rivière-des-Outaouais en direction est. **À D sur le sentier en direction de la rue *Stanley* (bref interruption au sentier).** Aller tout droit sur la rue *Stanley* pendant un demi-bloc. **À G sur le sentier à travers le parc *New Edinburgh Park*.** À G sur la rue *Union* à l'île Green franchissant 2 petits ponts et descendre une côte jusqu'à l'arrêt. **À G sur la rue *King Edward* (la rue sous la bretelle du pont).** Après la rue *Boteler*, il y aura du trafic provenant du point (le trottoir est large à la D), continuez pendant 4 rues. **À D sur la rue *St. Andrew* et continuer pour 3 rues.** **À G sur la rue *Parent* et avancez 2 rues.** À D sur *St. Patrick* and avancer 1 bloc à la rue *Sussex*. **Les porte-vélos sont situés au Musée des Beaux-arts l'autre côté de la rue.** Le parc Major's Hill se trouve à gauche en face du Musée des beaux-arts.

(Voir la note à la fin pour compléter le trajet en direction inverse, c'est-à-dire en direction de l'ouest à l'est)

### 2. Parc Major's Hill Park au Pont Corktown

Suivre le sentier de la Rivière-des-Outaouais sur la côte Ouest du parc (à côté de la rivière). **Traverser l'Hôtel le Château Laurier sur votre gauche.** À côté des escaliers qui longent le Canal Rideau, il y a une porte qui est ouverte pendant le jour. **La bretelle et le tunnel**

amènent à l'autre côté du canal.

(Si la porte est barrée, retourner au parc Major's Hill vers *Mackenzie*, et tourner à droite. **Conduire dans la voie droite, traverser la rue Rideau et joindre la piste cyclable de Colonel By.** Aux feux à la rue *Daly*, tourner à droite pour joindre la piste cyclable longeant le canal). **Continuer sur cette piste sous 2 ponts jusqu'à l'arrivée au pont pédestre.** Traverser le pont pour accéder la bretelle à G du pont Corktown.

### 3. Pont Corktown à l'immeuble FSS

Au Sud-ouest du pont au passage en bas de la bretelle traverser le boulevard *Colonel By* aux feux et passer en-dessous de la rue *Nicholas* vers l'université. **Marcher en direction Nord-est sur la bretelle vers l'université.** L'immeuble Vanier est à gauche (Sciences sociales). **Contourner le coin de l'immeuble pour entrer.**

### 4. Immeuble FSS au Jardin des enfants

Marcher vers la droite et contourner le côté sud-est de l'immeuble puis descendre la bretelle pour accéder au tunnel sous la rue *Nicholas*. **Traverser le boul. Colonel By aux feux.** À G sur le sentier du Canal Rideau, traverser la rue *Main*. **Aller en dessous de l'autoroute.** Continuer sous le pont Pretoria (rue *Hawthorne*). **Continuer environ 750 m à la rue Clegg (là où les fils électriques franchissent le canal).** À G à la rue *Clegg*, traverser le boulevard *Colonel By* et la rue *Écho* et continuer pendant 4 rues. **Le Jardin de enfants est situé l'autre côté de la rue (rue Main).**

### 5. Jardin des enfants au Terrains de jeux accessible à tous

Tourner à D (direction est) du jardin et continuer pendant un bloc. **À D sur la rue Marlowe.** À G sur la rue *Onslow*. **À D sur la rue Burnham jusqu'à la rue Elliot.** À G sur la rue *Bullock*. **À G sur la rue Centennial.** Au bout de Centennial, voir le sentier à votre droite. **Tourner à D sur le sentier naturel de la rivière Rideau.** Traverser le parc Brantwood, le parc Brighton Beach jusqu'à la fin du parc Windsor Park. **À D sur la rue Harvard pendant 3 rues.** À G sur la rue *Cameron* et continuer

pendant 7 rues jusqu'à la fin de la rue. **Le terrain de jeux est situé de l'autre côté de la rue à votre D.** (Retrouver ici pour continuer au prochain site.)

## **6. Terrain de jeux accessible à tous au parc de la Baie Mooneys**

Prendre le sentier au Sud du terrain de jeux mais rester à la droite jusqu'au bout du parc. **Traverser la rue *Bronson* aux feux, d'accéder au chemin à travers l'Université Carleton.** Passer à côté des immeubles d'athlétisme. **Traverser le boulevard *University* et suivre le chemin à travers le tunnel sous les voies de chemin de fer.** Traverser le campus et aller tout droit le long du chemin vers le bâtiment avec des murs en accordéon face sud. **À la fin de l'immeuble (grande tour est sur la G) tourner à D et traverser *Library Road* pour accéder au sentier.** Traverser *Colonel By* et tourner à G sur le sentier du canal Rideau. **Aller environ 1 km (en passant sous la route principale) à *Hogs Back Road*.** Passer sous *Hogs Back Road* et suivre la voie à G puis la bretelle jusqu'à pont. **Traverser le pont et prenez le sentier à D juste après le pont.** Tourner sur le sentier du canal Rideau Voie jusqu'au parc de la baie Mooneys.

## **7. Parc de la baie Mooneys au Jardin écologique Fletcher**

Conduire en direction Nord sur la piste cyclable dans le parc de la baie Mooneys à la piste cyclable, de ce côté de *Hogs Back*. **À G sur la piste cyclable et à travers le pont.** Après le pont prendre la bretelle vers le sentier du Canal Rideau direction Est. **Passer sous *Hogs Back Road* continuer pendant environ 1,5 km aux écluses Hartwell (par l'Université Carleton).** Traverser le canal Rideau à l'écluse. **À D sur la voie à côté du canal, situé à environ 300 m (le Canal direction Ouest fusionne à celui de G).** À G sur la voie qui se détourne du canal. **Ne pas prendre le premier chemin pavé sur la gauche avec le signe "Jardin écologique Fletcher" (sauf si vous voulez marcher votre vélo à travers le jardin).** Aller environ 200 m plus loin et suivre le virage serré à gauche, montez la colline. **Juste avant de faire un tour serré vers la droite, veuillez repérer un petit sentier à pied sur la gauche dans les herbes (à côté du noyer cendré).** Suivre ce court sentier à travers une haie d'arbres. **Le stationnement du Jardin s'y trouve.**

## 8. Jardin écologique Fletcher à l'immeuble du Centre Algonquin pour l'excellence de la construction (ACCE)

Conduire vers le Sud sur le chemin du Jardin écologique Fletcher sur une petite rue de l'écluse Hartwell. **À D sur la petite route vers les feux, traverser la rue *Prince of Wales* et continuer pour un bloc de plus.** À G sur la rue *Morningside* (suivre la route). **Tourner à D sur la rue *Ash*, une très courte distance.** À G sur la rue *McCooey*, traverser la rue *Fisher*, et continuer le long du chemin sur le côté Est de la rue *Merivale*. **À D sur le sentier jusqu'au sentier de la Ferme expérimentale.** À G sur le sentier, traverser la rue *Merivale* et suivre le sentier. **Tourner à gauche à l'intersection en forme de T du sentier.** Suivre le chemin en traversant la rue *Maitland* et continuer jusqu'à la rue *Woodroffe*. **En approchant la rue *Woodroffe*, prendre la voie de droite de sorte que à pouvoir traverser aux feux vers la caserne de pompiers.** Passer sur le côté gauche de la caserne de pompiers. À D sur le sentier du ruisseau Pinecrest et aller à environ 200 m. **Traverser le Transitway sur le sentier vers la station de transit de base.** Suivre la voie au sud en parallèle au Transitway. **Passer sous la rue *Baseline* et aller à environ 500 m à la rue *Navaho*.** À G sur la rue *Navaho*. **Juste après le Transitway, l'ACCE, un immeuble de couleur argenté est à la droite.**

## 9. L'immeuble ACCE à terra20

Retourner au sentier et aller en direction Nord sous la rue *Baseline*, à côté du Transitway (d'où vous étiez). **Traverser le Transitway et tourner à gauche sur le sentier du ruisseau Pinecrest en direction nord vers la rue *Iris*.** À gauche sur la rue *Iris* (moins de trafic) et continuer environ 1 km. **Tourner à droite dans le centre commercial Pinecrest.** terra20 est à mi-chemin au long des magasins sur la droite.

**Remarque:** pour faire le trajet en direction inverse (ouest-est), prendre un itinéraire différent de parc Major à Richelieu Park (sites 2 et 1), comme suit: **Du parc Major's Hill, droite sur la rue *Murray*.** À gauche sur la promenade *Sussex*. **À droite sur la rue *Guigues*.** À gauche sur la rue *Cumberland* (traverser le parc *Cathcart*). **À droite sur la rue *Boteler* jusqu'au trottoir de rue *King Edward*.** À gauche sur le trottoir et sous la rampe. À droite sur la rue *Union* vers les ponts en acier blanc.

## Liste des Collaborateurs et des Tâches

### LEGENDE DE TÂCHES

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Administration du projet   | 9. Conception                         |
| 2. Recherche et rédaction     | 10. Planification du projet           |
| 3. Traduction                 | 11. Développement de la route         |
| 4. Édition                    | 12. Média                             |
| 5. Lancement/préparation      | 13. Web                               |
| 6. Financement                | 14. Cartes                            |
| 7. Communiqué                 | 15. Représentant de la Ville d'Ottawa |
| 8. Recrutement de volontaires | 16. Photographes                      |

### (MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF EN CARACTÈRES GRAS)

Mark Aaftink 8; Elly Adeland 10; **Rebecca Aird 4, 15**; Eslam Al-Hogaraty 10; **Rob Alvo 2, 4, 9**; Renee Armstrong 9; Paulo Arruda 13; Janik Aubin-Robert 5; Leanne Bing 7, 11, 12; **Jim Birtch (Project Coordinator) 2, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16**; Tom Birtch 9; Katie Breen 16; **Heather Buist 4, 9, 12**; Riley Cain 11, 12; Paul Camiré 5; Alex Carr 8, 12; **Joana Chelo 3, 5**; Ted Cooke 10; **Jennifer Cossette 2, 4**; Joffre Côté 10; Michelle Dennis 15; Janet Edwards 2; Elina Elnione 13; Adam Frey 16; Laurin Fulton 8, 13, 16; Sandy Garland 4; Christine Hanrahan 4; Suzanne Harding 2; Mary Hegan 6; Bob Hillary 6; David Hobden 4; **Elaine Isabelle 10**; Abe Karar 13; Paul Koch 6; **Christine Lee 1, 4**; **Louise Lefebvre 3, 4, 12, 16**; Ted Lewandowski 16; **Dick Louch 11**; Glenn MacDonald 2; Andrea MacGowan 9; Quinn MacGowan 9; **David McClelland 2, 4, 14**; Bonnie Mabee 10; Estefania Mahecha 5; Geneviève Mercier 10; John Morrell 16; Ken Murray 2; Erin O'Manique 2; Sarah Partridge 11; Elizabeth Payne 9; Jon Rausseo 5; Barbara Riley 4; Matt Schaaf 10; Kayla Siefried 11; Henry Steger 4; Natalie St-Pierre 12; Nicolas St-Pierre 12; Jamie Stuckless 5; **Kara Stonehouse 6,10**; Pamela Tourigny 12; Margaret Tourond-Townson 10; Judi Varga-Toth 5; Marielle Verret 3, 7.

## REMERCIEMENTS

Merci à IBM et JustChange pour leur soutien financier très bienvenue. Appréciation de nombreux membres du personnel de la Ville d'Ottawa, de la Région de la Capitale du Canada et OC Transpo pour leurs conseils. Merci aussi aux administrateurs des sites et aux associations communautaires travaillant près des sites. Nous sommes reconnaissant à Google pour l'utilisation de ses cartes pour les lieux des sites et pour la carte routière à vélo.

## CRÉDITS PHOTOS

James Birtch: Parc Richelieu; Corktown Bridge; Immeuble Vanier; Terrain de Jeux Accessible à tous les enfants ; Parc de la Baie Mooneys; Centre Algonquin pour l'Excellence de la Construction.

Katie Breen: Jardin des enfants

Laura Hagerman: Page couverture

Christine Hanrahan: Jardin Écologique Fletcher

David McClelland: Parc Major's Hill

Pamela Tourigny: terra20

## INVITATION

Nous invitons autres villes au Canada et partout dans le monde à développer leur propre Tournée de Durabilité autoguidé et à améliorer celui d'Ottawa!

## ORIGINE DU PROJET

Le Conseil d'Éco-Ville Biosphère d'Ottawa ([obec-evbo.ca](http://obec-evbo.ca)) a commencé des consultations pour la Tournée de Durabilité en janvier de 2012. Depuis lors, plus de soixante de bénévoles ont travaillé pour développer ce projet pilote. Leur travail fait partie de l' « économie du don », dans laquelle les personnes donnent librement pour le profit des autres.

## SITES WEB POUR TÉLÉCHARGER LE GUIDE ET LE QUESTIONNAIRE

Ottawa Biosphere Eco-City Initiative ([obec-evbo.ca](http://obec-evbo.ca))

Tucker House ([www.maisontuckerhouse.ca](http://www.maisontuckerhouse.ca))

The Otesha Project ([www.otesha.ca](http://www.otesha.ca))

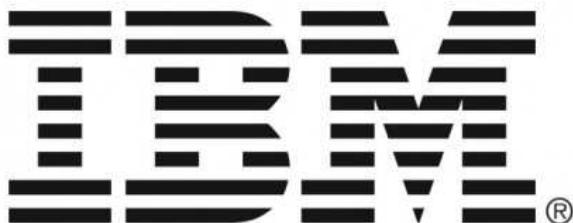
Capital Vélo Fest ([www.capitalvelofest.ca](http://www.capitalvelofest.ca))

Envirocentre ([www.envirocentre.ca](http://www.envirocentre.ca))

Canadian Organic Growers ([www.cog.ca/ottawa](http://www.cog.ca/ottawa))

**Attention: Les contributeurs de ce guide ont fait l'effort d'assurer l'exactitude de l'information ci-contenue mais ne peuvent pas accepter la responsabilité pour de pertes, blessures ou inconvenances subies par des lecteurs ou utilisateurs résultant d'informations ou conseils y contenus. «Restez calme, soyez courageux, attendez les signaux» (de Tom King - The Dead Dog Café Comedy Hour)**

Livre de la tournée imprimé avec le soutien généreux de



Partenaires dans le développement  
de la tournée de la durabilité d'Ottawa



Éco-ville de la biosphère d'Ottawa

Maison  
Tucker  
House



[www.maisontuckerhouse.ca](http://www.maisontuckerhouse.ca)



[www.CapitalVeloFest.ca](http://www.CapitalVeloFest.ca)

The  
Otesha  
Project

[www.babina.ca](http://www.babina.ca)



JustChange

2013 septembre